

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 14:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział JAHWE do mnie: Nie módl się o powodzenie tego ludu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie usłyszałem od JAHWE: Nie módl się o powodzenie tego ludu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem JAHWE powiedział do mnie: Nie módl się o dobro tego ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem rzekł Pan do mnie: Nie módl się za tym ludem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do mnie: Nie módl się za tym ludem na dobre.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł Pan do mnie: Nie pros o pomyślność dla tego narodu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rzekł Pan do mnie: Nie módl się o powodzenie dla tego ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem JAHWE powiedział do mnie: Nie wstawiaj się za pomyślnością tego ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedział do mnie JAHWE: „Nie pros o pomyślność dla tego ludu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Jahwe rzekł do mnie: - Nie wstawiaj się o pomyślność tego ludu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь сказав до мене: Не молися за цей нарід на добро.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto WIEKUISTY do mnie powiedział: Nie módl się za tym ludem, ku dobru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE przemówił do mnie: ”Nie módl się o dobro dla tego ludu.

¹⁾ <x>20 32:10</x>; <x>300 11:14</x>